



# Antología del Talmud

**1.000 CITAS DE  
SABIDURÍA RABÍNICA**

Introducción, selección  
y traducción de  
**Manuel Forcano**

# **ANTOLOGÍA DEL TALMUD**

© 2022 Manuel Forcano, por la introducción,  
la selección y la traducción

© de la imagen de portada: © Mubai / iStockphoto

© 9 Grup Editorial  
Lectio Ediciones/Angle Editorial  
c. Mallorca, 314, 1.º 2.ª B  
08037 Barcelona  
T. 93 363 08 23  
[www.lectio.es](http://www.lectio.es)  
[lectio@lectio.es](mailto:lectio@lectio.es)

Diseño de cubierta: Nuria Zaragoza

Primera edición: marzo de 2022  
ISBN: 978-84-18735-14-1  
DL T 80-2022  
Impreso en Romanyà Valls, S. A.

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión de ninguna manera ni por ningún medio, sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del *copyright*.

# ANTOLOGÍA DEL TALMUD

1.000 CITAS DE SABIDURÍA RABÍNICA

Introducción, selección y traducción  
de Manuel Forcano

Solo aquel que se sumerja en la sabiduría de los antiguos, beberá el vino puro.

Moisés ben Najmán de Gerona (s. XIII)

# Índice

## INTRODUCCIÓN

- ¿Qué es el Talmud? 11
- Mishná y Talmud, texto sobre texto 13
- La doble geografía del Talmud 21
- Entre el rigor y el divertimento 26
- Un método de éxito 29
- Las dos caras del Talmud 32
- Esta antología 37
- Bibliografía complementaria 45

## ANTOLOGÍA

- I. De maestros y discípulos 47
- II. Del estudio de la Ley 57
- III. De sabios y eruditos 69
- IV. De la vida 79
- V. Del bien y del mal 89
- VI. Del amor y la caridad 101
- VII. Del trabajo y el ocio 111
- VIII. De mujeres e hijos 121
- IX. De la suerte y la desgracia 133
- X. De vicios, faltas y pecados 143
- XI. Del comer y el beber 153

XII. Del dinero: de ricos y pobres	167
XIII. De animales y otras bestias	177
XIV. De deseo, sexo y placer	191
XV. De salud y enfermedad	205
XVI. De muerte y resurrección	217
XVII. De hablar o callar	231
XVIII. Del sábado	241
XIX. De rezos y plegarias	251
XX. De contrarios y enemigos	261
XXI. Oh, Jerusalén	273

## INTRODUCCIÓN

### ¿Qué es el Talmud?

La gran incoherencia del Talmud, su confusión de voces, es un verdadero índice de la libertad de pensamiento.

Israel Zangwill, *Chosen Peoples*, 24 (1919)

*Talmud* es una palabra hebrea que significa «estudio», «aprendizaje», y es también el nombre del antiguo compendio de comentarios rabínicos sobre la ley religiosa de los judíos, la que se basa en la Torá, en los libros bíblicos y en una primera colección de interpretaciones rabínicas sobre la Biblia hebrea denominada *Mishná*. Aparte de la Torá revelada por Dios a Moisés —la «Ley escrita»—, los judíos religiosos creen que también fueron reveladas de forma masiva las posibles y múltiples interpretaciones de esta ley. Estas interpretaciones, paralelas a la ley escrita, se habrían transmitido desde la revelación en el Monte Sinaí de forma oral, y por ello fueron denominadas la «ley oral». El *Talmud* sería, a la larga, la redacción escrita de todas estas interpretaciones y comentarios primera-

mente «orales» y que, paradójicamente, pasarían a tener formato de libro escrito. Desde su redacción, el Talmud ha sido uno de los libros más importantes de la cultura judía, puesto que, en la teoría y en la práctica, ha determinado el contenido espiritual de esta religión y ha marcado la guía de conducta tanto legal como moral de los fieles judíos durante siglos y hasta hoy día.

El Talmud es un depósito inmenso de sabiduría religiosa y de reflexión tanto sobre la «ley escrita» —la Torá— como sobre la «ley oral» del judaísmo, y en sus páginas encontramos derecho civil, costumbres, leyendas, mitos, folklore, ética, filosofía, historia, ciencia, astronomía, astrología, medicina, hábitos sexuales, humor, supersticiones, cuentos y anécdotas que intentan iluminar cada idea, cada término, cada concepto expresado en las palabras reveladas por la divinidad en los libros bíblicos y en las conclusiones rabínicas de la Mishná. Es, por lo tanto, una obra colectiva, sin homogeneidad ni marca alguna de ningún individuo en particular, sino una colección variada de voces y opiniones de más de dos mil rabinos de épocas diferentes que dialogan, debaten, discuten y analizan de forma metódica y lógica cada versículo de la Ley. Construido a base de «preguntas y respuestas», el Talmud es posiblemente el único libro religioso del mundo que permite, anima e incentiva al estudiante a preguntarse, a dudar, a querer discutir lo que la autoridad parece haber impuesto o decidido: todas las preguntas son lícitas, deseables, y cuantas más haya mejor. Ninguna duda o interrogante que provoque debate será, pues, impropio o incorrecta siempre que esté relacionada con

el tema y pueda aportar e iluminar nuevos matices a la cuestión planteada.

Los métodos de análisis del Talmud, de discusión y de demostración, intentan fecundar las contradicciones y las paradojas presentes en el texto bíblico o en algunas interpretaciones rabínicas gracias a la aportación todavía de algún otro versículo, opinión o sentencia legal extra que ayude a profundizar y a enriquecer el sentido de lo planteado en el debate. El Talmud, pues, es un contenedor de opiniones diversas donde hasta las más minoritarias son respetadas, valoradas y dignas de tener en cuenta. Cada opinión vale, cada voz tiene sentido, cada argumentación sigue su curso, pero todas desembocan en el mar de páginas de este libro inmenso, un impresionante templo intelectual y religioso de escucha y de respeto que evita con éxito una concepción monolítica, dura, cerrada y estéril de la verdad religiosa.

## **Mishná y Talmud, texto sobre texto**

La Torá se puede comparar al agua, la Mishná al vino, y la Guemará al licor. Las tres obras son necesarias y un hombre rico disfruta de las tres.

TB, *Soferim* 15,7

El Talmud es un libro articulado formado por piezas diferentes: la *Torá* o ley escrita, la *Mishná* o primer compendio de interpretaciones rabínicas orales, y la *Guemará*, segundo compendio de comentarios e interpretaciones,

también orales, que se levantan sobre los de la Mishná. Estos tres elementos constituyen la monumental e impresionante colección de enseñanzas legales y morales del judaísmo que llamamos Talmud, cuya misión es aportar conocimiento y sabiduría a todos aquellos que se dedican a estudiarlo. Según el Talmud, «la Torá habló la lengua de los humanos» (TB, *Berajot* 31b), pero los rabinos se apresuraron a dar aclaraciones, puntualizaciones, remarcas, advertencias y todo tipo de explicaciones allí donde el texto de la Ley se oscurecía o mostraba sin pudor sus contradicciones, complicando entonces la comprensión y la aplicación en la vida cotidiana de las leyes y las obligaciones que se desprendían de ella.

El judaísmo antiguo sufrió, entre otras muchas ofensas y persecuciones, la opresión de las legiones romanas, que en el año 70 ec ocuparon y destruyeron su centro neurálgico: el Templo de Jerusalén. Desde la fecha de este cataclismo, en el que desaparecieron tanto el lugar de los sacrificios como la casta sacerdotal que los oficiaba, los judíos fariseos —los «separados» de la impureza, dedicados en cuerpo y alma a la interpretación de los textos sagrados en las casas de estudio y sinagogas— serían los encargados de levantar a toda prisa un nuevo judaísmo, basado ahora sobre la autoridad de los líderes de las casas de estudio: los rabinos. El judaísmo rabínico, que perdura hasta nuestros días, es pues el responsable de la fijación del canon de la Biblia hebrea, así como de la formulación y la posterior puesta por escrito del bagaje interpretativo de esta Biblia, que la tradición también remonta hasta el momento de la revelación en el Sinaí.

# I

## De maestros y discípulos

*El Talmud es una escuela, una academia, un ágora de debate, un aula de preguntas y respuestas. Absoluto respeto para el rabino, para el educador, para el detentor de la sabiduría. En los debates, en las clases, aparecen grandes prototipos de maestro: el riguroso, el paciente, el contundente, el erudito, el que va al grano, el que enseña para vivir y el que vive solo para enseñar.*



Si el padre de un alumno pierde un objeto, y también su maestro pierde algo, el alumno debe preocuparse antes por la pérdida de su maestro. El padre lo trajo a este mundo, pero el maestro que le enseña la sabiduría de la Torá lo conduce al mundo venidero.

TB, *Baba Metziá* 33a

Una ciudad sin niños en las escuelas está condenada a la destrucción.

TB, *Shabat* 119b

Ten muchos discípulos.

Mishná, *Pirkei Avot* 1,1

La oración para la lluvia de un maestro fue escuchada con prontitud. Todos le preguntaron en virtud de qué Dios lo había escuchado, y les dijo: «Enseño tanto a los niños ricos como a los pobres; no acepto pagos de nadie que no se lo puede permitir, y tengo un estanque con peces para distraer a las criaturas y animarlas a hacer sus deberes.»

TB, *Taanit* 24a

La rivalidad entre los entendidos aumenta la sabiduría.

TB, *Baba Batrá* 21a

Cualquiera que se atreva a desobedecer a los sabios merece la muerte y el castigo de ser hervido en excrementos calientes en el infierno.

TB, *Eruvín* 21b

Estudiar más horas la Torá alarga la vida; aumentar el número de alumnos multiplica la sabiduría.

Mishná, *Pirkei Avot* 2,7

Un estudiante no come de pie, ni se lame los dedos ni eructa ante su compañero. Conversa poco, duerme con moderación, es frugal en sus placeres y responde siempre solo con un «Sí» o un «No».

TB, *Dérej Eretz Zutá* 1,1

Una persona nunca debe alejarse de su maestro o de su amigo sin antes haberse despedido o haberle pedido permiso.

TB, *Dérej Eretz Rabá* 5,1

He aprendido mucho de mis maestros, todavía más de mis colegas, pero, especialmente, de mis estudiantes.

TB, *Taanit* 7a

## IV

# De la vida

*La vida de cada uno se construye día tras día a partir tanto de sueños y esperanzas como de la dura realidad. Desgraciadamente, son muchas las redes del enemigo extendidas a nuestros pies: es necesario, por lo tanto, ser precavido, actuar con cautela, con buen ánimo y alegría, con amistades y buenos compañeros de camino para no desfallecer. El Talmud ofrece una guía de comportamiento para superar obstáculos, para no perder el ánimo, para vivir mejor, para cumplir con las costumbres y la legalidad, para estar atentos a la belleza y a lo que es esencial en este mundo.*



Mientras hay vida, hay esperanza.

TJ, *Berajot* 9,1

La juventud es una guirnalda de rosas, y la vejez, una corona de espinas.

TB, *Shabat* 152a

No os alegréis entre los que lloran, y no lloréis entre los que están alegres.

TB, *Kalá Rabatí* 10,2

Por tres razones nunca debemos entrar en unas ruinas: porque es lugar de prostitución, por si acaso se desmoronan, y porque son guaridas de demonios.

TB, *Berajot* 3a

No cambies las costumbres de tus padres.

TJ, *Eruvín* 3,9

Si yo no me ocupo de mí, ¿quién lo hará? Pero si yo solo me ocupo de mí, ¿qué soy? Y si ahora no hago lo que debo hacer, ¿cuándo lo haré?

Mishná, *Pirkei Avot* 1,14

Aquel que sueña que entra en una ciudad significa que sus deseos se cumplirán.

TB, *Berajot* 57a

Si tu amigo te llama «burro», ponte una alforja en la espalda.

TB, *Baba Kamá* 92b

¿Quién es un héroe? Aquel que domina sus pasiones.

Mishná, *Pirkei Avot* 4,1

Allá donde deseo llegar, es donde mis pies me llevan.

TB, *Sucá* 53a

Que el honor de tu amigo sea para ti tan importante como el tuyo, y no te enfades fácilmente.

Mishná, *Pirkei Avot* 2,10

Hay seis clases de lágrimas: tres son buenas y tres son malas. Las buenas son las provocadas por la tristeza, por el humo y por los baños; las malas son las provocadas por el veneno, por la risa y por el picante.

TB, *Avot de Rabí Natán* A 41,5

Los sueños no tienen consecuencias.

TB, *Berajot* 55a

No intentes calmar a tu amigo cuando todavía esté irado.

Mishná, *Pirkei Avot* 4,18

Un sueño no interpretado es como una carta no leída.

TB, *Berajot* 55a

Cuando uno le diga a alguien: «¡Sácate la paja del ojo!»,  
que el otro le replique: «¡Sácate, tú, la viga del tuyo!»

TB, *Arajín* 16b

Cuando el camino es largo, la compañía se agradece.

TB, *Sucá* 52a

Cuando se agota la cebada de la tinaja, las riñas llaman a  
la puerta.

TB, *Baba Metziá* 59a

Siete cosas son malas en una persona si se hacen a menudo, pero son buenas si se hacen poco: beber vino, trabajar, dormir, ganar dinero, tener relaciones sexuales, bañarse en agua caliente y sangrar.

TB, *Avot de Rabí Natán A* 37,5

## V

# Del bien y del mal

*Virtud suprema para vivir, para ser y estar, el bien conduce al hombre a la templanza, a la humildad, a la verdad, y lo guía por el buen camino. Solo haciendo el bien será capaz de doblegar el impulso del mal, imponente, insistente, atractivo, tentador, y que solo tiene, como antídoto y salvavidas, la Torá y sus preceptos.*



Desgraciado aquel que no conoce la diferencia entre el bien y el mal.

TB, *Sanhedrín* 103a

Considera insignificante el gran bien que has hecho a los otros, y enorme el poco bien que los otros te han hecho.

TB, *Dérej Eretz Zutá* 2,7

Una persona siempre debería contarse entre las buenas personas.

TB, *Baba Batrá* 109b

Si coincides con una mala persona que te incita al mal, arrástrala hasta la casa de estudio. Si es de piedra, se pulverizará, y si es de hierro, reventará.

TB, *Sucá* 52b

El mundo existe solo gracias a aquel que no tiene en cuenta su propia existencia.

TB, *Julín* 89a

El mundo está en la misma relación con el infierno que una tapa con su olla.

TB, *Pesajim* 94a

La inclinación al mal no desea más que lo que está prohibido.

TJ, *Nedarim* 9,1

Si alguien va a matarte, mátaló tú primero.

TB, *Berajot* 58a

Una persona siempre debe comprometerse con la Torá y sus preceptos, aunque no sea para su propio bien, porque a través de ellos siempre acabará siendo para su propio bien.

TB, *Pesajim* 50b

En el Más Allá, el Santo –bendito sea– mandará comparecer el mal y lo hará morir ante los justos y los malvados ahí reunidos. A los justos les parecerá una montaña altísima; a los malvados, un cabello. Los unos y los otros llorarán. Los justos, entre sollozos, exclamarán: «¿Cómo fuimos capaces de subyugar una cosa tan imponente?» Y los malvados, entre regueros de lágrimas, se lamentarán: «¿Cómo fuimos incapaces de dominar una cosa tan insignificante?»

TB, *Sucá* 52a

El hombre debe ser siempre flexible como un junco y nunca duro como un cedro.

TB, *Taanit* 20a

Un día aparecieron ahí dos hombres. Rabí Beroka les preguntó: «¿A qué dedicáis vuestro tiempo?» «A hacer feliz a la gente», le respondieron. «Cuando vemos a alguien desanimado, lo animamos, y cuando vemos dos personas peleándose, intentamos que hagan las paces.»

TB, *Taanit* 22a

Los herejes, los epicúreos y los traidores que han profanado la Torá y que rechazan la resurrección de los muertos van al infierno.

TB, *Rosh Hashaná* 17a

Los desgraciados que acaban sucumbiendo al mal merecen nuestra compasión.

TB, *Eruvín* 41b

Aquel que intencionadamente se excita con pensamientos lujuriosos está condenado al ostracismo, porque sabe que está prohibido y porque anima la inclinación al mal en su contra.

TB, *Nidá* 13b

El odio sin freno equivale a tres crímenes: la idolatría, la incontinencia y el derramamiento de sangre.

TB, *Yoma* 9b